

5FL EBO-1**1509951**

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность	2
1.1 Значение символики	2
1.2 Меры предосторожности	3
1.3 Использование по назначению	8
2. Общие сведения	9
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства	9
2.2 Защита авторских прав	9
2.3 Декларация о нормативном соответствии	9
3. Транспортировка, упаковка и хранение	10
3.1 Транспортная инспекция	10
3.2 Упаковка	10
3.3 Хранение	10
4. Технические данные	11
4.1 Описание частей прибора	11
4.2 Технические характеристики	12
5. Установка и обслуживание	15
5.1 Инструкции по установке	15
5.1.1 Установка	15
5.1.2 Вентиляция помещений	16
5.1.3 Подсоединение электричества	17
5.1.4 Подсоединение газа	17
5.1.5 Переход на другой вид газа	18
5.1.6 Регулировка интенсивности пламени	19
5.2 Рекомендации для пользователя на тему эксплуатации	21
5.2.1 Панель обслуживания	21
5.2.2 Газовая плита	22
5.2.3 Мультифункциональный электрический духовой шкаф	23
6. Очистка и технический уход	27
7. Возможные неисправности	29
8. Утилизация	30

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120

Горячая линия - техническая поддержка:
+49 5258 971-197
www.bartscher.com



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.2 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.
- Прибор можно использовать только в случае, если его техническое состояние не вызывает сомнений касательно исправности и безопасности. В случае изъянов в действии прибора отсоединить его от источника питания и сообщить в сервисный центр.

- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



ОПАСНО! Угроза поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.

- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится угроза поражения электрическим током.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
 - если прибор не используется,
 - если во время эксплуатации появятся помехи в работе,
 - перед очисткой прибора.



ОПАСНОСТЬ при подаче газа!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Никогда не следует использовать прибор в случае обнаружения неисправности или повреждения, а также в случае подозрений на предмет неисправности или повреждений! В таком случае все поворотные регуляторы следует установить в положении „0“ и закрыть главный клапан подачи газа! Немедленно связаться с пунктом сервисного обслуживания.

- В случае обнаружения запаха газа все поворотные регуляторы следует установить в положение „0“ и закрыть главный клапан подачи газа!
Не использовать открытое пламя! Не курить!
Не включать электрические переключатели!
Не пользоваться электрическими приборами!
Не звонить из данного здания, – независимо от того, имеется ли в наличии стационарный или мобильный телефон!
Обеспечить достаточное проветривание данных помещений: широко открыть все двери и окна!
Немедленно сообщить поставщику газа, звоня ему по телефону снаружи данного здания!
- Регулярно проверять прибор на предмет плотности. **Никогда** не использовать для этой цели открытое пламя, а только мыльный раствор (средство для обнаружения неплотности).
- Во время эксплуатации дети не могут приближаться к прибору или играть поблизости от него.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Риск получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во время работы корпус, газовые горелки, решетки, а также духовой шкаф сильно нагреваются. Во время обслуживания прибора можно прикасаться только к предусмотренным для этого ручкам и элементам обслуживания.
- Также после выключения поверхность прибора еще длительное время остается горячей. Перед перемещением или очисткой следует подождать, пока прибор полностью остынет.



ОСТОРОЖНО! Опасность пожара или взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- **Никогда** не следует пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (например, бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура может привести к их испарению и в результате контакта с источниками возгорания может произойти дефлаграция, и вследствие этого могут иметь место телесные повреждения и имущественный ущерб.
- Не следует пользоваться прибором вблизи легковоспламеняющихся предметов или под настенными шкафами.
- Перегретый жир и масло быстро возгораются! Поэтому ни в коем случае нельзя оставлять прибор без присмотра в процессе приготовления блюд на жиру или масле (например, картофель фри)!
- **Никогда** не очищать прибор с применением легковоспламеняющихся жидкостей. Пары могут способствовать возникновению пожара или взрыва.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, следует отключить прибор от источника электропитания и закрыть главный клапан подачи газа. После гашения пожара следует позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.

Предостережение! Никогда не следует гасить огонь водой, если вилка подключена к розетке. **Опасность поражения электрическим током!**

1.3 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Прибор не предназначен для непрерывной работы в промышленной отрасли.

Прибор может использоваться в домашнем хозяйстве и подобных местах, как например:

- в кухнях на предприятиях, в магазинах, офисах и других подобных местах работы;
- в земледельческих хозяйствах;
- клиентами в гостиницах, отелях и других типичных жилых помещениях;
- в закусовых.

Газовая плита с multifunctionальной духовкой предназначена исключительно для приготовления соответствующих блюд.

Никогда не следует использовать прибор для обогрева помещений!



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качества использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС.
Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС.
При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

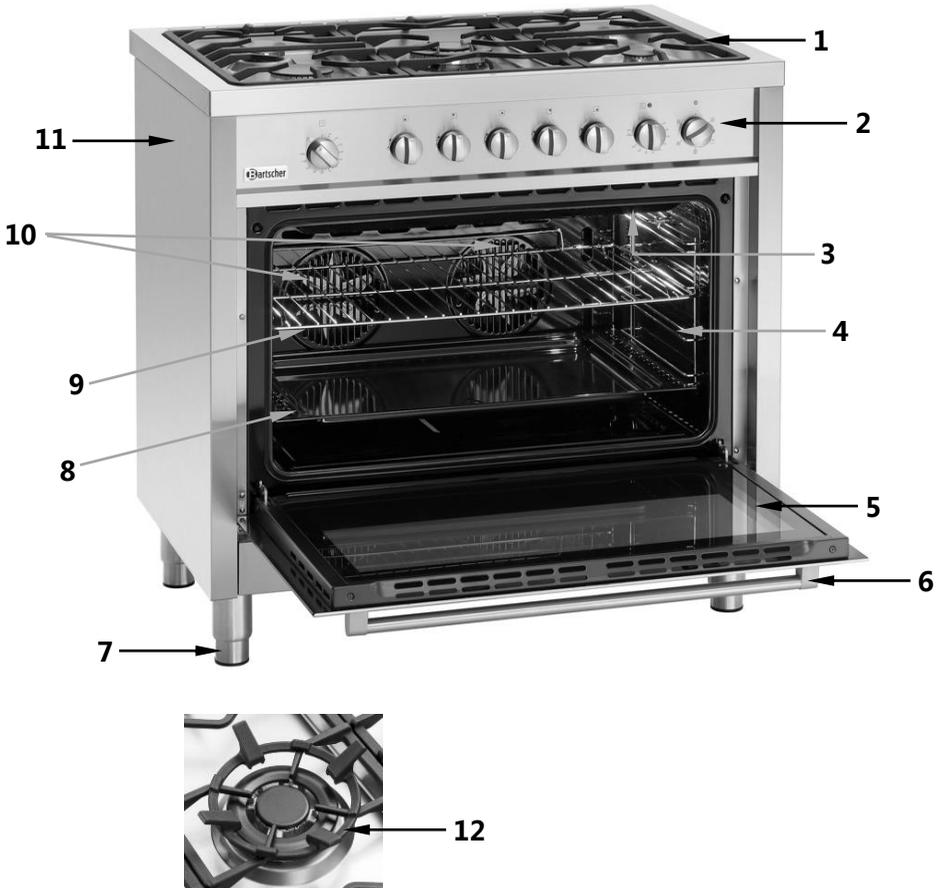
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1 Варочная поверхность | 7 Ножки, регулируемые по высоте |
| 2 Панель обслуживания | 8 Противень для выпечки |
| 3 Освещение пекарного шкафа | 9 Решётка - полка |
| 4 Направляющие для решёток | 10 Вентилятор (2) |
| 5 Стеклопанель духового шкафа | 11 Корпус |
| 6 Ручка стеклянной дверцы | 12 подставка для сковороды вок |

4.2 Технические характеристики

Наименование	Плита газовая 5FL EBO-1
Артикул:	1509951
Материал:	Хромоникелевая сталь 18/10
Вариант:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Газовая плита: <ul style="list-style-type: none"> - Чугунные решетки - Вид: газ - Количество конфорок: 5 (1 x 1 кВт, 2 x 1,75 кВт, 1 x 3 кВт, 1 x 3,7 кВт) - Размеры: 240 x 240 мм - Газовая горелка: 4 одноконтурных горелки снаружи, 1 двухконтурная горелка по центру, с предохранителем запала - Вид газа: Природный газ Н, сопла для пропана прилагаются - Вид зажигания: электронное одноручное зажигание ▪ Мультифункциональная духовка <ul style="list-style-type: none"> - Двойное остекление дверцы - 2 вентилятора и кольцевые нагреватели - Вытяжка испарений - Функции духовки: циркулирующий воздух, гриль - Диапазон температур: 60 °С до 250 °С - Исполнение рабочей камеры: эмалированная - Объем духового шкафа: 105 литров - Количество вставок: 4 - Расстояние между вставками: 70 мм - Размер духового шкафа: Ш 690 x Г 400 x В 340 мм
Общая газовая мощность:	11,2 кВт
Параметры эл. подключения:	3,35 кВт / 230 В 50 Гц
Габариты прибора:	Ш 890 x Г 600 x В 850-900 мм
Вес:	67,2 кг
Аксессуары:	1 решетка, 1 противень, 1 подставка для сковороды вок

Технические изменения возможны!

Применение категорий газа в разных странах

Страна назначения		Категории	Вид газа	Давление газа (мбар)
AT	Австрия	II _{2H3B/P}	G20 - G30/G31	20 - 50/50
BE	Бельгия	II _{2E+3+}	G20/G25 - G30/G31	20/25 - 28-30/37
BG	Болгария	II _{2H3B/P}	G20/G25 - G30/G31	20 - 30/30
CH	Швейцария	II _{2H3+}	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
CY	Кипр	I _{3B/P}	G30/G31	30/30
CZ	Чехия	II _{2H3+}	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
DE	Германия	II _{2H3B/P} II _{2ELL3B/P}	G20 - G30/G31 G25	20 - 50/50 25 - 20
DK	Дания	II _{2H3B/P}	G20 - G30/G31	20 - 30/30
EE	Эстония	II _{2H3B/P}	G20 - G30/G31	20 - 30/30
ES	Испания	II _{2H3+}	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
FI	Финляндия	II _{2H3B/P}	G20 - G30/G31	20 - 30/30
FR	Франция	II _{2E+3+}	G20/G25 - G30/G31	20/25 - 28-30/37
GB	Великобритания	II _{2H3+}	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
GR	Греция	II _{2H3+}	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
HR	Хорватия	II _{2H3+}	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
IE	Ирландия	II _{2H3+}	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
IT	Италия	II _{2H3+}	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
LT	Литва	II _{2H3B/P}	G20 - G30/G31	20 - 30/30
LU	Люксембург	I _{2E} I _{3B/P}	G20 G30/G31	20 50/50
LV	Латвия	II _{2H3B/P}	G20 - G30/G31	20 - 30/30
MT	Мальта	II _{3B/P}	G30/G31	30/30
NL	Голландия	II _{2H3B/P}	G20 - G30/G31	20 - 30/30
NO	Норвегия	II _{2H3+}	G20 - G30/G31	20 - 28-30/37
PT	Португалия	II _{2H3B/P}	G20 - G30/G31	20 - 50/50

Страна назначения		Категории	Вид газа	Давление газа (мбар)
RO	Румыния	II _{2H3B/P}	G20 - G30/G31	20 - 30/30
SE	Швеция	II _{2H3B/P}	G20 - G30/G31	20 - 30/30
SI	Словения	II _{2H3B/P}	G20 - G30/G31	20 - 30/30
SK	Словакия	II _{2H3B/P}	G20 - G30/G31	20 - 30/30
TR	Турция	II _{2H3B/P}	G20 - G30/G31	20 - 30/30

В случае несоблюдения указанных параметров не гарантируется правильная работа прибора и его правильное введение в действие.

Особенности форсунок и горелок

		Расход*							
		Пропан							
Категория газа		I _{3B/P} (30)		I ₃₊ (28-30/37)				I ₃₊ (50)	
Вид газа		G30		G30		G31		G30	
Горелка	Ву Pass мм	Мощность кВт (г/ч)	Форсунка мм	Мощность кВт (г/ч)	Форсунка мм	Мощность кВт (г/ч)	Форсунка мм	Мощность кВт	Форсунка мм
Быстрая горелка	0,44	3,0 (218)	0,85	3,0 (218)	0,85	3,0 (214)	0,85	3,0	0,75
Нормальная горелка	0,34	1,75 (127)	0,65	1,75 (127)	0,65	1,75 (125)	0,65	1,75	0,58
Экономная горелка	0,29	1,0 (72,7)	0,50	1,0 (72,7)	0,50	1,0 (71,0)	0,50	1,0	0,43
Тройное кольцо	0,64	3,7 (269)	0,95 (F4)	3,7 (269)	0,95 (F4)	3,7 (264)	0,95	3,7	0,76
Давление газа		G30: 29 мбар		G30: 29 мбар G31: 37 мбар				G30: 50 мбар	

		Расход*							
		Природный газ				Городской газ			
Категория газа		II _{2ELL3B/P}		I _{2H}		I _{2L}		I ₃₊ (50)	
Вид газа		G25		G20		G25		G110	
Горелка	Вы Pass мм	Мощность кВт	Форсунка мм	Мощность кВт	Форсунка мм	Мощность [кВт]	Форсунка мм	Мощность [кВт]	Форсунка мм
Быстрая горелка	0,44	3,0	1,34(F3)	3,0	1,18(Y)	3,0	1,21(F2)	3,0	2,6(3)
Нормальная горелка	0,34	1,75	1,01(Y)	1,75	0,97(Z)	1,75	0,94(Y)	1,75	1,9(2)
Экономная горелка	0,29	1,0	0,82	1,0	0,72(X)	1,0	0,72(F1)	1,0	1,45(1)
Тройное кольцо	0,64	3,7	1,42(F2)	3,7	1,40(S)	3,7	1,42(K)	3,7	3,5(13)
Давление газа		G25: 20 мбар		G20:20 мбар		G25: 25 мбар		G110: 8 мбар	

* в условиях приобретения: температура газа 15 °С, давление воздуха 1013,26 мбар

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инструкции по установке



ВНИМАНИЕ!

Все работы по установке, подключению и техобслуживанию прибора должны выполняться только квалифицированным и уполномоченным техником в соответствии с действующими международными, отечественными и местными предписаниями.

5.1.1 Установка

- Распаковать прибор и удалить все упаковочные материалы.
- Поставить прибор на прочной, сухой, ровной, стойкой к воде и высоким температурам поверхности, которая выдержит вес прибора при его максимальной нагрузке продуктами, предназначенными для тепловой обработки.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- Место установки должно быть легко доступным и достаточно просторным для обеспечения возможности свободного обслуживания прибора и хорошей циркуляции воздуха.

- **Никогда** не устанавливать прибор рядом со стенками, карнизами, мебелью и другими предметами, выполненными из горючих материалов. Сохранить расстояние как минимум **150 мм** от боковых стенок и стены сзади. Между поверхностью прибора и горизонтальными поверхностями, которые находятся над прибором, следует сохранить расстояние как минимум **600 мм**.
- Если нет возможности сохранить это расстояние, следует предохранить поверхности соответствующими материалами (например, стойкая к высоким температурам пленка), которые выдержат воздействие температуры как минимум **65 °С**.
- Регулируя высоту ножек, следует выровнять прибор и отрегулировать его высоту. Значительные отклонения высоты или угла наклона могут оказывать негативное влияние на работу прибора.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Перед включением снять с прибора защитную пленку. Пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности прибора не оставались остатки клея. Остатки клея следует удалить с помощью салфетки, смоченной в соответствующем растворителе.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует удалять с прибора заводскую табличку с номинальными данными, а также предупреждающие символы.

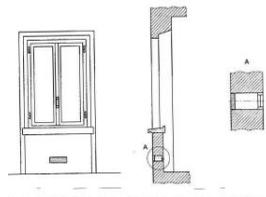
5.1.2 Вентиляция помещений



ВНИМАНИЕ!

В соответствии с предписаниями данный прибор может устанавливаться и эксплуатироваться только в помещениях с постоянной вентиляцией, что дает возможность предотвратить недопустимый уровень концентрации опасных для здоровья продуктов сгорания.

- В помещении, в котором будет установлен прибор, количество воздуха **должно** соответствовать нормам сжигания газа, согласно действующим предписаниям. Для правильного сгорания требуемый приток воздуха **не может быть меньше, чем 2 м³/ч на кВт** номинальной мощности прибора (см. номинальный щиток на приборе).
- Воздух должен поступать непосредственно извне посредством постоянно открытых щелей или вентиляционных труб, соединенных с зоной чистого воздуха.



5.1.3 Подсоединение электричества



ОПАСНО! Угроза поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!

- Перед подключением прибора к источнику электропитания следует убедиться, что параметры напряжения и частоты, указанные на номинальном щитке, соответствуют параметрам имеющейся сети электропитания.
Величина допуска для напряжения не должна превышать $\pm 10\%$.
- Перед подключением прибора к источнику электропитания следует убедиться, что параметры напряжения и частоты, указанные на номинальном щитке соответствуют данным существующего источника (сети) электропитания.
Величина допуска $\pm 10\%$.
- Подсоединение к источнику (сети) электропитания должно быть выполнено в соответствии с действующими международными, отечественными и местными предписаниями.
- Прибор оснащен проводом VDE 3 x 1,5 мм² с вилкой.
- Прибор подключить к системе выравнивания потенциала (заземление). Соединительный зажим находится справа в задней части прибора под обозначением .
- Контур электрической розетки должен иметь защиту 16А. Подключайте прибор непосредственно к настенному гнезду, не используйте разветвители или розетки с несколькими входами.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.

5.1.4 Подсоединение газа

- Прибор приспособлен и допущен к работе с видом газа, указанным на номинальном щитке. Перед установкой следует проверить, соответствует ли местная сеть подачи газа (вид газа и давление) параметрам прибора.
- Установка прибора в общедоступных местах требует соблюдения правил по технике безопасности, а также норм в области противопожарной безопасности и предотвращения паники.
- Подсоединение находится на задней стенке прибора и может быть расположено как слева, так и справа.

Подключение с помощью металлического шланга

- Подключение газа можно выполнить с помощью соответствующего местным предписаниям шланга. Это должно быть сделано в хорошо доступном месте. Между источником подачи газа и прибором, следует установить прошедший типовые испытания запорный клапан, чтобы в случае необходимости иметь возможность в любой момент перекрыть подачу газа.
- Длина шланга не может превышать 2 метров.
- Убедиться, что шланг не будет соприкасаться с горячими поверхностями духовки. Не допускать скручивания или натяжения металлического шланга. Можно использовать манжеты, соответствующие условиям установки.

Подсоединение к газовому баллону

В случае подсоединения к газовому баллону на баллоне следует установить редуктор давления, а подсоединение выполнить в соответствии с отечественными предписаниями по установке. В случае подсоединения к газовому баллону следует учесть следующее:

- длина шланга для подсоединения к источнику подачи газа не может превышать 1-1,2 м;
- подсоединение редуктора давления должно быть направлено наружу;
- шланг не может соприкасаться с горячими поверхностями прибора (задняя часть плиты, верхняя поверхность плиты, духовой шкаф и т.д.);
- газовый баллон должен быть установлен таким образом, чтобы он не прикасался к стенке духового шкафа.
- После завершения приготовления/выпечки следует всегда закрывать кран газового баллона.



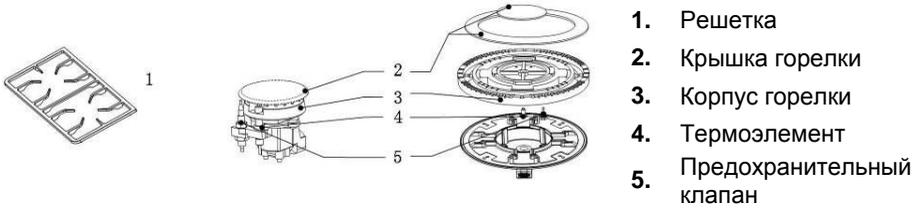
ВНИМАНИЕ!

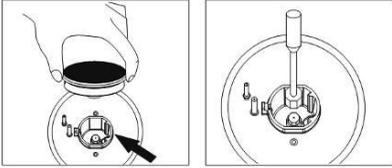
После выполнения установки следует проверить, хорошо ли прикреплены все присоединения. С целью проверки герметичности газового подсоединения никогда не следует использовать открытый огонь. Для этого следует использовать мыльный раствор.

5.1.5 Переход на другой вид газа

- Прибор приспособлен и допущен к работе с видом газа, указанным на номинальном щитке (природный газ).
- В случае необходимости прибор можно приспособить к другому виду газа, для этого требуются специальные форсунки и дополнительные настройки прибора. В объем поставки прибора входят форсунки для перехода на пропан.
- В случае возможного перехода на другой вид газа прибор следует отсоединить от источника электропитания и временно перекрыть подачу газа.

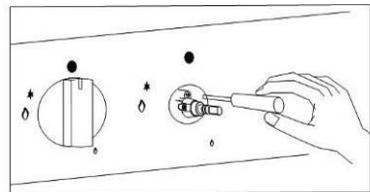
- В случае замены форсунок следует учесть следующие рекомендации:



- снять решетки с варочной поверхности;
 - снять крышку горелки с корпуса горелки;
 - выкрутить форсунку с помощью ключа 7 мм;
- 
- старую форсунку заменить новой форсункой для соответствующего вида газа (данные кас. форсунок находятся в таблице „**Особенности горелок и форсунок**”, страницы 14, 15);
 - установить корпус горелки и повторно поместить на нем крышку горелки.
 - В соответствии с указанными выше инструкциями следует заменить остальные горелки.
 - После выполнения замены установить решетки на варочной поверхности.

5.1.6 Регулировка интенсивности пламени

- После перехода на другой вид газа следует изменить настройки интенсивности пламени для отдельных горелок.
- Регулировку следует выполнить следующим образом:
 - зажечь горелку;
 - поворотный регулятор повернуть против часовой стрелки до мин. пламени (символ с маленьким пламенем);
 - снять поворотный регулятор со стержня.



- В случае перехода с **пропана на природный газ** винт для точной регулировки (вверху слева, как показано на рисунке) следует с помощью небольшой отвертки поворачивать против часовой стрелки до момента получения требуемой интенсивности пламени.
- В случае перехода с **природного газа на пропан** винт для точной регулировки (вверху слева, как показано на рисунке) следует с помощью небольшой отвертки поворачивать по часовой стрелке до момента получения требуемой интенсивности пламени.
- Далее следует вставить поворотный регулятор на стержень и быстро повернуть его из положения максимального пламени в положение минимум. Проверить пламя и убедиться в том, что регуляция достаточна, а пламень обеспечивает разогрев термоэлемента. Если нет, интенсивность пламени следует отрегулировать.
- После замены форсунок или регулировки следует всегда убедиться в том, что пламя имеет синий оттенок; горит стабильно; не отделяется от горелки, вовремя изменения интенсивности с большого пламени на малое не имеет место временное исчезновение пламени.



ВНИМАНИЕ!

Прибор работает правильно только в случае, если давление в газопроводе находится в пределах величин, указанных в таблице „Применение категорий газа в разных странах” (страницы 13, 14) для разных категорий газа.



ВНИМАНИЕ!

После выполнения всех действий по замене форсунок или регулировки прибора, следует повторно установить все демонтированные части, чтобы прибор снова был готов к работе.

Контроль герметичности газопровода следует выполнить с помощью мыльного раствора, никогда с помощью открытого огня.

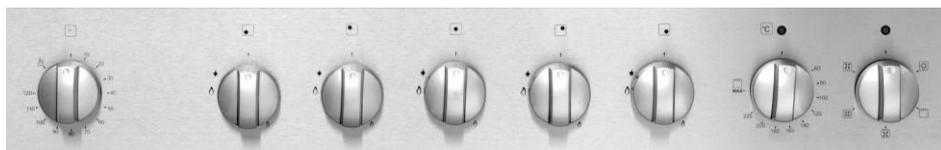
После модификации прибора следует удалить старую наклейку с параметрами регуляции и прикрепить новую с соответствующей информацией кас. нового вида газа.

5.2 Рекомендации для пользователя на тему эксплуатации

- Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям, описанным в пункте 6 „Очистка и технический уход“.
- Перед включением прибора следует проверить правильность установки, стабильность и ровное положение прибора. Следует также проверить электрическое соединение и подсоединение к источнику подачи газа.

5.2.1 Панель обслуживания

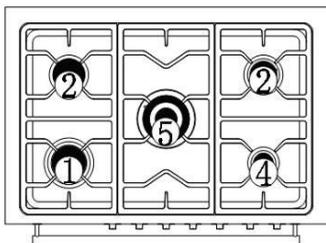
Описание элементов обслуживания (слева направо)



- | | | | |
|--------------------------|---|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Поворотный регулятор времени духового шкафа | <input type="checkbox"/> | Поворотный регулятор для нормальной горелки сзади справа |
| <input type="checkbox"/> | Поворотный регулятор для быстрой горелки спереди слева | <input type="checkbox"/> | Поворотный регулятор для экономной горелки спереди справа |
| <input type="checkbox"/> | Поворотный регулятор для нормальной горелки сзади слева | <input type="checkbox"/> | Поворотный регулятор температуры духового шкафа |
| <input type="checkbox"/> | Поворотный регулятор для тройного кольца в центре | | Поворотный регулятор изменения функции духового шкафа |

5.2.2 Газовая плита

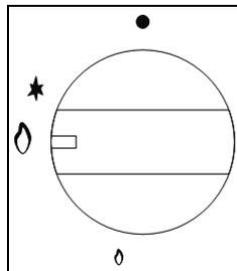
Положение газовых горелок на варочной поверхности



- ① Быстрая горелка
- ② Нормальная горелка
- ④ Экономная горелка
- ⑤ Тройное кольцо

Зажигание горелок

- Для того чтобы зажечь горелку следует нажать соответствующий поворотный регулятор и повернуть его против часовой стрелки до положения максимальной интенсивности пламени (символ с большим пламенем).
- Придерживать поворотный регулятор в течение ок. 3-4 секунд до момента возгорания.
- После того как появится пламя следует отрегулировать его интенсивность, поворачивая поворотный регулятор в диапазоне между небольшим и большим пламенем.
- Никогда не устанавливать поворотный регулятор в положении между большим пламенем и положением **ВЫКЛ** (•).
- В случае случайного погашения пламени (например: сквозняк, попадание жидкости и т.д.) сработает предохранительный клапан и подача газа будет прекращена.



Рекомендации и советы

- Следует избегать большого пламени, выходящего за дно кастрюли (сковороды).
- Как только содержимое начнет кипеть, следует уменьшить интенсивность пламени до минимального уровня во избежание выкипания жидкости и погашения пламени.
- В случае использования жиров и масел соблюдать особую осторожность, т.к. в случае сильного нагревания может произойти их возгорание. **Угроза возникновения пожара!**



- Для приготовления продуктов следует использовать исключительно посуду с тонким дном.

- Посуду для приготовления следует устанавливать на решетке таким образом, чтобы пламень находился посередине.
- С целью ограничения расхода газа и улучшения эксплуатационных характеристик следует пользоваться посудой с диаметром, подобранным к данной горелке согласно данным таблицы ниже.

Горелка	мин. Ø (мм) посуды	макс. Ø (мм) посуды
Быстрая горелка	150	260
Нормальная горелка	130	180
Экономная горелка	90	160
Тройное кольцо	210	260



ВНИМАНИЕ!

В случае более длительного простоя, повреждения или нерегулярного использования следует закрыть главный газовый кран, который находится вне конструкции прибора.

Более того, рекомендуется проведение специализированного контроля прибора раз в полгода.

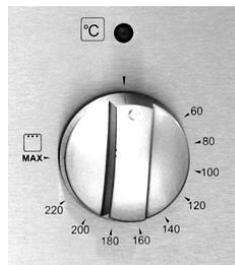
5.2.3 Мультифункциональный электрический духовой шкаф

- Перед включением духового шкафа следует убедиться, что в духовом шкафу находятся только аксессуары, предусмотренные для данного процесса приготовления/выпечки (обычно достаточно иметь решетку-полку, на которой после предварительного разогрева можно устанавливать посуду с продуктами).
- Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям, описанным в пункте **6 „Очистка и технический уход“**.
- Перед первым включением духового шкафа его следует в пустом виде нагревать в течение 45 минут при максимальной температуре с целью удаления остатков смазочных веществ и загрязнений. При этом следует проветрить помещение, в котором работает прибор.
- Всегда, перед тем как блюда будут помещены в духовой шкаф, его следует нагревать в течение как минимум 15 минут.
- С целью достижения максимального эффекта приготовления/выпечки для каждого блюда следует соответствующим образом подобрать

***температуру,
функцию,
время,
уровень установки***

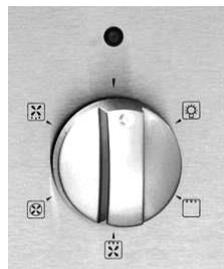
Регуляция температуры

- Температура приготовления/выпечки, требуемая для данного блюда, устанавливается с помощью поворотного регулятора температуры в диапазоне 60 °C – MAX. (ок. 250 °C).
- Красная контрольная лампочка работы под поворотным регулятором температуры горит во время нагревания прибора, после достижения прибором требуемой температуры контрольная лампочка гаснет.
- Теперь в духовой шкаф можно вставить приготовленные продукты.
- В случае снижения температуры в духовом шкафу, контрольная лампочка загорится повторно, и прибор снова будет нагреваться до установленной температуры.



Функции

- В соответствии со способом приготовления данного блюда следует подобрать функции духового шкафа, устанавливая поворотный регулятор выбора функции в соответствующем положении. Для этого его поворачивать по часовой стрелке. После установки функции над поворотным регулятором загорится контрольная лампочка.



После нажатия регулятора загорится **освещение духового шкафа**. Оно действует в течение всего времени работы духового шкафа и гаснет после его выключения.



ВНИМАНИЕ!

Каждая из перечисленных ниже функций может использоваться только при условии правильной установки температуры.



Гриль

Регуляция температуры: 60 °C – MAX. (ок. 250 °C)

Функция гриля предназначена для запекания, поджаривания или подрумянивания блюд. **Время выпечки не должно превышать 5 минут.**



Гриль + циркуляция воздуха

Регуляция температуры: 60 °C – 200 °C

Эту функцию можно выбрать для поджаривания на гриле мяса, овощей и птицы. Во время приготовления на решетке-полке на самом низком уровне поместить противень для выпекания с небольшим количеством воды, чтобы ограничить разбрызгивание жира и образование дыма.



Циркуляция воздуха

Регуляция температуры: 60 °C – MAX. (ок. 250 °C)

В случае выбора этой функции внутри духового шкафа циркулирует горячий воздух, равномерно распределяемый на все уровни, это дает возможность получать оптимальные эффекты при одновременном приготовлении/выпечке блюд на больше, чем одном уровне.

Перед тем, как блюда будут помещены в духовом шкафу, его следует предварительно разогреть.

Эта функция особенно подходит для выпечки тортов и пирогов, а также для приготовления большого количества блюд.



Размораживание

Эта функция предназначена для размораживания всех видов продовольственных продуктов.

Особенно рекомендуется для чувствительных продовольственных продуктов, которые требуют тепла, например: сливки или заварной крем, десерты, фруктовые пироги и т.п.

Во время размораживания с помощью этой функции вентилятор дает возможность сократить время размораживания почти в два раза.

Для того чтобы ускорить время размораживания в случае мяса, рыб и хлеба, следует установить температуру в диапазоне от 80 °C до 100 °C.



ВНИМАНИЕ!

Во время работы дверцы духового шкафа должны быть закрыты независимо от способа приготовления/выпечки.

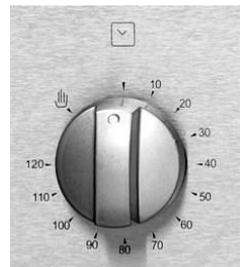
Время приготовления / выпечки

- Время приготовления/выпечки зависит от вида и количества блюд, вкусовых предпочтений и опыта.
- Время приготовления блюда можно выбрать в режиме 0 – 120 минут, поворачивая до соответствующего положения поворотный регулятор времени по часовой стрелке.

- По истечении установленного времени поворотный регулятор времени возвращается в изначальное положение „0“, раздастся звуковой сигнал.

- С целью установки режима непрерывной работы, поворотный регулятор

времени следует установить в положении , далее наблюдать за процессом приготовления/выпечки, а после окончания выключить прибор.





ВНИМАНИЕ!

По окончании пользования духовым шкафом все поворотные регуляторы (регулятор времени, температуры и функций) следует установить в положении „ВЫКЛ”.

Уровни

- Духовой шкаф имеет **4 уровня**:
1 нижний, 2 средних, 1 верхний.
- Средние уровни подходят для большинства способов приготовления, т.к. в этой зоне достигается оптимальная стабилизация температуры, установленная с помощью поворотного регулятора температуры.



Рекомендации и советы

- В зависимости от величины порции и применения разной посуды из разных материалов разной толщины (терракота, стекло, алюминий, сталь) время приготовления блюда, указанное в кулинарном рецепте может изменяться.
- В случае чувствительных блюд и продуктов, приготавливаемых с применением разрыхлителей, следует избегать открывания стеклянной дверцы духового шкафа во избежание изменения температуры внутри духового шкафа.
- С целью экономии энергии в случае длительных процессов приготовления, духовой шкаф можно выключить на несколько минут раньше, чем это предусмотрено в кулинарном рецепте и не открывать стеклянную дверцу духового шкафа для сохранения оставшегося внутри тепла. Изоляция духового шкафа обеспечивает оптимальные эффекты приготовления/выпечки.

6. Очистка и технический уход



ОСТОРОЖНО!

Перед очисткой поворотные регуляторы газа следует установить в положении „0” и закрыть главный клапан подачи газа.

Поворотный регулятор температуры установить в положении „0” и отсоединить прибор от источника электропитания (вынуть вилку из розетки!).

Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.

Никогда не мыть прибор под струей воды.

Следить за тем, чтобы вода не попадала в прибор.

Очистка

- С целью обеспечения бесперебойной работы, гигиены и производительности после завершения работы прибор следует ежедневно чистить.

Газовая варочная поверхность

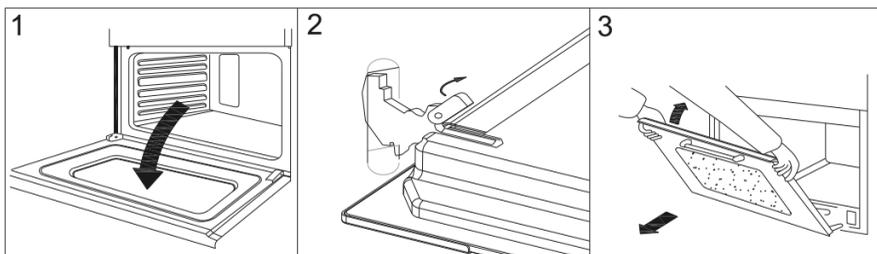
- Снять решетки и крышки газовых горелок.
- Очистить варочную поверхность с помощью мягкой салфетки и губки, намоченной в теплой воде. В случае необходимости можно воспользоваться нейтральным моющим средством (например, жидкость для мытья посуды). Далее осушить варочную поверхность.
- Решетку и крышки газовых горелок можно помыть с помощью мягкой салфетки или губки с использованием нейтрального моющего средства для мытья посуды (например, жидкость для мытья посуды). Стойкие следы загрязнения следует удалить с помощью щетки с латунной щетиной. Решетки и крышки газовых горелок тщательно сполоснуть водой и осушить.
- После завершения очистки крышек горелок и решеток следует установить их обратно перед зажиганием горелок.

Мультифункциональный духовой шкаф

- Внутреннюю часть духового шкафа и направляющие для решёток-полок следует тщательно очистить с помощью мягкой салфетки или губки с использованием теплой воды и моющего средства, предназначенного для эмалированных поверхностей. Тщательно сполоснуть теплой водой, обращая внимание, чтобы не остались следы моющего средства. Далее осушить внутреннюю часть духового шкафа и направляющие для решёток-полок.

- Не пользоваться жестким материалом или другими продуктами, которые могли бы повредить эмалированное покрытие внутри духового шкафа.

Стеклопанель духового шкафа



- Для облегчения очистки рабочей камеры стеклянную дверцу духового шкафа можно демонтировать (рис. выше). Следует действовать следующим образом:
 1. открыть стеклянную дверцу духового шкафа;
 2. закрыть держатель обеих петель в направлении дверцы;
 3. далее закрыть дверцу, и проследить чтобы петли вышли из своих аналогов в духовом шкафу; вынуть дверцу по направлению к себе из держателя;
- Очистить стеклянную дверцу духового шкафа с помощью мягкой салфетки и мягкого моющего средства. Вытереть сухой салфеткой.
- После завершения очистки стеклянную дверцу духового шкафа следует установить в обратной очередности.

Корпус прибора

- Для очистки поверхности из благородной стали (корпус и варочная поверхность) следует использовать исключительно специальные **средства для очистки благородной стали**, применение неподходящих средств может стать причиной коррозии.
- **Не** применять средств, содержащих хлор (отбеливатели, соляная кислота и т.д.).
- После очистки поверхность следует осушить и отполировать с помощью сухой салфетки.

Советы по техническому уходу

- Следует регулярно проверять правильность действия всех элементов контроля и защиты.
- Следует проверять правильность загорания горелки и правильность действия после установки минимального пламени.
- Необходимо следить за герметичностью газопровода.
- Регулярно проверять, правильно ли расположены крышки газовых горелок. Отверстия горелок не должны быть засорены остатками продуктов или чистящих средств!
- Периодически контролировать провод электропитания на предмет повреждений. Никогда не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, в таком случае во избежание опасности его замену поручить персоналу сервисного обслуживания или квалифицированному электрику.

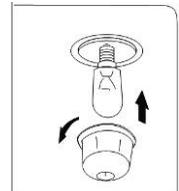


ВНИМАНИЕ!

С целью обеспечения безопасной работы, прибор следует регулярно, как минимум раз в году, подвергать техосмотру в авторизованном пункте сервисного обслуживания в рамках договора по сервисному техобслуживанию.

7. Возможные неисправности

- В случае повреждений или неисправностей следует отключить прибор от источника электропитания и закрыть главный клапан подачи газа.
- **Не** открывать корпус прибора.
- Вызвать сервисную службу или обратиться к продавцу, предоставляя следующую информацию:
 - вид неисправности;
 - номер артикула и серийный номер (эта информация находится на номинальном щитке на задней стенке прибора).
- Если не работает внутренне освещение духового шкафа, лампочку следует заменить следующим способом:
 - Убедиться, что прибор отключен от источника электропитания.
 - Подождать, пока прибор остынет.
 - Снять защитное стекло лампочки духового шкафа.
 - Выкрутить лампочку и заменить ее новой.
 - Установить обратно защитное стекло лампочки духового шкафа.



Использовать исключительно жароупорные лампочки!

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ВНИМАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Горячая линия - техническая поддержка:
+49 5258 971-197
www.bartscher.com